



Traité 'Houlin

Michna 1 - Chapitre 10

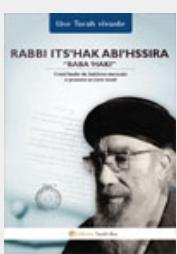
הזרוע ומלתומים ובקבה,
נוֹגֵן בָּאָרֶץ וּבְחֹצֶה לְאָרֶץ,
בְּפִנֵּי הַבָּיִת וְשֶׁלָּא בְּפִנֵּי הַבָּיִת;
בְּחָלֵין,
אֶבֶל לֹא בְמִקְדָּשִׁין.
שְׁפִיה בְּדִין:
וּמָה אָמַם בְּחָלֵין,
שְׁאַיְנוּ פִּיבֵּין בְּחָזָה וְשָׁוֹק,
פִּיבֵּין בְּמִתְּפָנוֹת;
קְדָשִׁים,
שְׁפִיבֵּין בְּחָזָה וְשָׁוֹק,
אִינוּ דַי שְׁפִיבֵּין בְּמִתְּפָנוֹת?
תַּלְמֹוד לֹומֵר (וַיָּקֹרֶא ז, לד):
"וְאַתֶּן אֶתְכֶם לְאַהֲרֹן הַכֹּהן וְלִבְנֵי לְפָק עַזְלֶם";
אֵין לוֹ אֶלְאָ מָה שָׁאָמָר בְּעֵבֶן:

(Celui qui abat un animal doit donner au Kohen la patte avant droite, la mâchoire et l'estomac comme il est dit (Dévarim 18, 3) : « Voici quel sera le droit dû aux Kohanim par le peuple, par quiconque tuera une bête, soit de gros ou de menu bétail, il en donnera au Kohen l'épaule, la mâchoire et l'estomac ». Les dons aux Kohen ne concernent que les animaux domestiques et pas les bêtes sauvages autorisées à la consommation (voir Bekhorot 15a).)

[Le commandement de donner] aux Kohanim la patte avant, la mâchoire (avec la langue) et la l'estomac [des animaux abattus] (MatenotKehouna), s'applique aussi bien en Erets [Israël] qu'à l'étranger, aussi bien en présencedu Temple (c'est-à-dire à l'époque du Temple), qu'en l'absence du Temple, [et cela s'applique aux animaux] profanes, mais pas aux animaux consacrés. [Il faut souligner qu'elle ne s'applique pas aux animaux consacrés], car nous déduisons cela par un raisonnement [a fortiori, qui est le suivant : si les animaux] profanes , qui ne sont pas obligés de [se voir retirer la] poitrine et la cuisse [afin de les remettre au Kohen], sont obligés de [se voir prélever d'eux] les dons [aux Kohanim ; alors en ce qui concerne les animaux] consacrés , qui sont obligés de [se voir retirer la] poitrine et la cuisse, n'est-il pas juste qu'ils [soient] obligés de [se voir prélever d'eux] les dons [aux Kohanim ? C'est pourquoi] le verset déclare : [«Car cette poitrine balancée et cette cuisse prélevée, je les ai prises aux enfants d'Israël sur leurs sacrifices de paix], et je les ai données à Aharon le Kohen et à ses fils, comme un dû pour toujours de la part [des enfants d'Israël.] » (Vayikra 7,34), d'où il découle que le Kohen n'a que ce qui

Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"

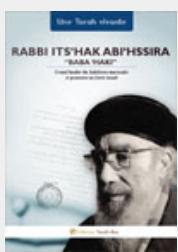
Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.





est dit à ce sujet, (c'est-à-dire la poitrine et la cuisse, et non la patte avant, la mâchoire et l'estomac).

Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"



Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions